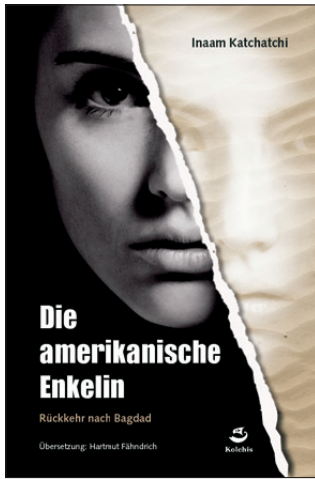


Frühjahr 2018

Vorschau



Inaam Katschatschi

Die amerikanische Enkelin

Rückkehr nach Bagdad

Aus dem Arabischen von Hartmut Fähndrich

Im Frühjahr 2003 besetzten amerikanische Truppen den Irak. Saddam Hussein, so hieß es damals, würde Massenvernichtungswaffen horten, zudem habe die Qaida sich eingenistet im Zweistromland. Bald zeichnete sich ein gigantisches Debakel ab. Massenvernichtungsmittel wurden keine gefunden und die Qaida konnte sich im bald ausbrechenden Chaos erst recht etablieren. Der Irak versank in einem blutigen Bürgerkrieg. Die amerikanischen Soldaten, die als Befreier gekommen waren, wurden zu einer Truppe gewalttätiger und verrohter Besatzer.

In diesem Roman beschreibt Inaam Katschatschi mit trockener Präzision, was schiefgelaufen ist. Hauptfigur ist Saina, die 1989 als 13-Jährige mit ihren christlich-assyrischen Eltern in die USA geflüchtet war. Nach dem 11. September meldet sich die junge Frau mit frischem amerikanischen Pass zum Einsatz im Irak. Als Übersetzerin für die amerikanische Armee kehrt sie in ihre Heimat zurück mit noblen, wenngleich auch naiven Vorstellungen.

Die Desillusion ist programmiert. „Jede Rückkehr ist willkommen, nur diese nicht“, stellt die Protagonistin bitter fest. Bei ihrer geliebten Großmutter stößt die Enkelin auf Granit, diese will nichts wissen von den wilden Horden, die über ihr Land gezogen sind. Saina ist zerrissen zwischen zwei sich wesensfremden Kulturen. Selbst als Übersetzerin stößt sie an die Grenzen ihrer Sprache.

Insofern ist dieser Roman zeitlos und zugleich hochaktuell, angesichts der Millionen von Menschen, die vom Krieg in die Flucht getrieben werden.

Medienstimme (zur französischen Übersetzung):

„Dieses Buch vereinnahmt einen. Präzise und zugleich emotional beschreibt es, wie ein Land und eine Frau zwischen zwei Ufern hin- und hergerissen sind.“ Le Monde

Warum wir dieses Buch herausgeben:

„Das Debakel der amerikanischen Invasion im Irak habe ich als Reporter hautnah miterlebt. Seither wurden dutzende von Analysen veröffentlicht, die mehr oder weniger überzeugend die Gründe für dieses klägliche Scheitern aufzeichnen. Erst der Roman von Inaam Katschatschi jedoch hat die menschliche Dimension beider Seiten dieses Scheiterns vor Augen geführt. So, wie der Krieg geplant war, musste er schieflaufen. Eine große Erzählung.“

Werner van Gent, Fernsehkommentator & Verleger

190 Seiten, gebunden
Preis: CHF 25 / € 22
Erscheint im März 2017
ISBN 978-3-9524800-0-7



Inaam Katschatschi wurde 1953 in Bagdad geboren, wo sie Journalismus studierte. 1979 zog sie nach Paris um, wo sie seither als Korrespondentin mehrerer arabisch-sprachigen Zeitungen arbeitet. Sie hat mehrere Romane geschrieben. Die „amerikanische Enkelin“ schaffte es auf die Shortliste des arabischen Booker-Preises.



Eren Karakuş

SûR

Die Mauern von Diyarbakır

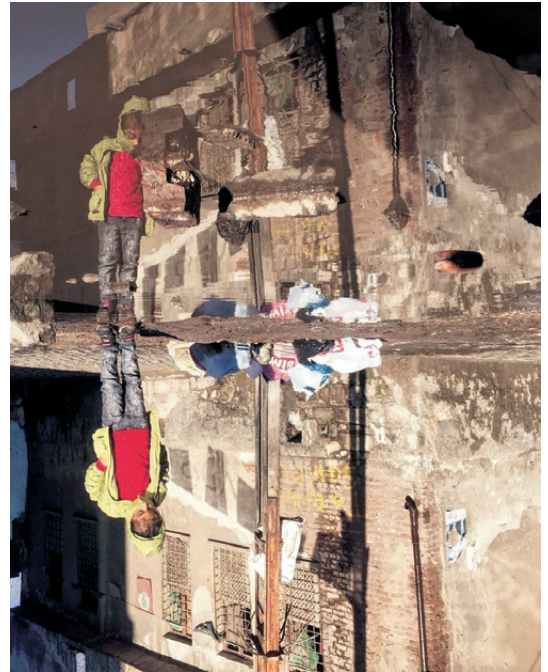
Die ostanatolische Stadt Diyarbakır gilt als heimliche Hauptstadt der rund 13 Millionen in der Türkei lebenden Kurden. Die von riesigen Basaltmauern aus byzantinischer Zeit umgebene Stadt ist deshalb ein Gradmesser für den Stand der Dinge im Kurdenkonflikt. Gerade jetzt stehen die Zeichen in diesem jahrzehntealten Konflikt wieder auf Krieg, Rache und Vergeltung. Das sieht man der Stadt an. Der Fotograf Eren Karakuş hat mit der Kamera eines Mobiltelefons die Spuren des Konfliktes festgehalten. Seine Bilder zeigen aber nicht die Zerstörung auf. Mit großer Sensibilität hat er stattdessen dokumentiert, wie die geschundene Stadt auf die

Zerstörung reagiert, wie das Leben, trotz allem, weitergeht – aber auch, wie sehr die Menschen zwischen den Mauern des Hasses festgehalten werden. Mit kurzen Texten von der Kennerin des Kurdenkonfliktes Amalia van Gent sowie von der Schauspielerin und Regisseurin Anina Yendreyko, die in Diyarbakır gelebt hat und Augenzeugin des Konfliktes wurde.

Grafische Gestaltung: Thomas Dillier,

Projektleitung: Fabian Müller

Die Bücher werden einzeln vom Autor signiert.



100 Seiten mit 70 Abbildungen

Preis: CHF 55 / € 50

Erscheint im Frühjahr 2018

ISBN 978-3-9524800-1-4



Eren Karakuş wurde 1984 im südostanatolischen Diyarbakır geboren. Er studierte an der renommierten Kunsthochschule von Muğla. Nach dem Abschluss kehrte er 2012 in seine Heimatstadt zurück und arbeitete als Bildhauer, Maler, Zeichner, Schauspieler, Bühnenbildner, Filmer und Fotograf. 2017 bekam er das «Artist in Residence»-Stipendium der Stadt Zürich und nahm das Masterstudium in Transdisziplinarität an der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) auf.



Giorgos Papakonstantinou

GAME OVER

Griechenlandkrise: der Insiderbericht



Aus dem Englischen von Jens Bastian

In diesem wahren Politthriller erzählt der ehemalige Finanzminister Giorgos Papakonstantinou die Insidergeschichte des Griechischen Dramas – eines Dramas, das Europa und das internationale Finanzsystem an den Rand des Zusammenbruchs brachte. Es ist die haarsträubende Erzählung von einem Land, das durch altes Versagen zu ungekannt schmerzhaften Maßnahmen gezwungen wurde.

Dies ist die atemberaubende Geschichte einer unglaublichen Periode, zum ersten Mal nicht von einem außen-stehenden Beobachter erzählt, sondern

von einem der Hauptprotagonisten.

440 Seiten, Paperback

Preis: CHF 26 / € 23

Erschienen im September 2017

ISBN 978-3-9524498-7-5

Zum **Kolchis Verlag** und seinem Logo:

Unser Programm: **heiter, dokumentarisch, seriös, schräg**

Der **Kolchis Verlag** wurde ursprünglich mit dem Ziel gegründet, Geschichten aus dem Spannungsfeld zwischen Orient und Okzident zu Wort kommen zu lassen. Dann stellte sich heraus, dass die unbändige Lust, schöne, interessante, schräge aber auch höchst informative Texte zu veröffentlichen, diesen Rahmen bald gesprengt hätte. Also haben wir gehandelt und den Rahmen den Bedürfnissen angepasst.

Geblieden ist unser Wahrzeichen, die Argo, das Schiff der Argonauten, jener verrückten Truppe von Musikanten, Abenteurern und Helden, die ausfahren, um das legendäre goldene Vlies aus dem sagenumwobenen Kolchis heimzuholen – oder zu rauben, je nach historischer Perspektive. So oder so: die Expedition war auf jeden Fall ein verwegenes Unterfangen, durchaus vergleichbar mit der Gründung eines Verlages in unseren Zeiten. Übrigens: noch haben wir unser goldenes Vlies nicht gefunden.

Die Suche geht weiter.



Verlagsauslieferung / Vertreter

Schweiz

AVA Verlagsauslieferung AG
Centralweg 16
CH-8910 Affoltern am Albis
Tel.: 044 762 42 00
Fax: 044 762 42 10
verlagsservice@ava.ch
www.ava.ch

Deutschland und Österreich

SOVA
Philipp-Reis-Strasse 17
D-63477 Maintal
Tel.: 06181 908 80 72
Fax: 06181 908 80 73
sovaffm@t-online.de
www.sovaffm.de

Vertreter

Markus Vonarburg
AVA Verlagsauslieferung
Tel.: 044 762 42 09
m.vonarburg@ava.ch

Kolchis Verlag GmbH
c/o Atelier Erlachstrasse
Erlachstrasse 41
CH-8003 Zürich
Tel. +41 79 330 58 61
kontakt@kolchisverlag.ch
www.kolchisverlag.ch



Kolchis
Verlag